



Verlängerung der Kooperations- und Finanzierungsvereinbarung der Oberrheinkonferenz mit dem Verein TRION-climate e.V.

Renouvellement de la convention de coopération et de financement de la Conférence du Rhin supérieur avec l'association TRION-climate e.V.

Zwischen folgenden Mitgliedern der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz:

Entre les membres suivants de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur :

Région Grand Est  
Collectivité européenne d'Alsace

La Région Grand Est  
La Collectivité européenne d'Alsace

Land Baden-Württemberg  
Land Rheinland-Pfalz

Le Land Bade-Wurtemberg  
Le Land Rhénanie-Palatinat

Kanton Basel-Stadt  
Kanton Basel-Landschaft  
Republik und Kanton Jura

Le Canton Bâle-Ville  
Le Canton Bâle-Campagne  
La République et le Canton du Jura

und dem Verein:  
TRION-climate e.V.

et l'association :  
TRION-climate e.V.

Der französische Staat wird eine bilaterale Vereinbarung mit dem Verein abschließen (siehe §5).

L'Etat français conclura une convention bilatérale avec l'association (voir article 5).

Auf der Grundlage der „Grenzüberschreitenden Klimaschutz- und Energiestrategie der Trinationalen Metropolregion Oberrhein“, die am 28. Juni 2013 vom Präsidium der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz (ORK) verabschiedet wurde.

Sur la base de la « Stratégie transfrontalière sur le climat et l'énergie pour la Région Métropolitaine Trinationale du Rhin supérieur » adoptée le 28 juin 2013 par le comité directeur de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur (CRS).

Auf der Grundlage der Entscheidung des ORK-Präsidiums vom 20. Juni 2014 zur Gründung des Vereins TRION-climate e.V. am 13. März 2015 in Baden-Baden und zur Sicherung seiner Finanzierung.

Sur la base de la décision du 20 juin 2014 du comité directeur de la CRS de créer l'association TRION-climate le 13 mars 2015 à Baden-Baden et d'assurer son financement.

Auf der Grundlage der Vereinssatzung von TRION-climate e.V. in ihrer aktuellen Fassung.

Sur la base des statuts de l'association TRION-climate dans leur version actuelle.

Auf der Grundlage der Landeshaushaltsordnung für Baden Württemberg und den Allgemeinen Nebenbestimmungen für Zuwendungen zur Projektförderung (ANBest-P).

Sur la base du règlement budgétaire du Land Bade-Wurtemberg et des règles annexes générales relatives aux attributions de subventions pour projets (ANBest-P).

## § 1

### Gegenstand der Vereinbarung

Gegenstand der vorliegenden Vereinbarung ist die Verlängerung der aktuellen Kooperations- und Finanzvereinbarung, die am 1. Juli 2018 in Kraft trat und am 30. Juni 2021 ausläuft.

Die Vereinbarung betrifft die finanzielle Unterstützung des Vereins TRION-climate e.V. durch die Mitglieder der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz

## § 1

### Objet de la convention

L'objet de la présente convention est le renouvellement de l'actuelle convention de coopération et de financement qui a débuté le 1<sup>er</sup> juillet 2018 et qui prendra fin le 30 juin 2021.

La convention concerne le soutien financier à l'association TRION-climate apporté par les membres de la Conférence

(ORK) für die Umsetzung der in der Satzung festgehaltenen Aktivitäten.

franco-germano-suisse du Rhin supérieur (CRS) pour la mise en œuvre de ses actions statutaires.

Die Vereinbarung regelt die Verantwortlichkeiten der Kooperationspartner und bestimmt die Modalitäten der finanziellen Unterstützung.

La convention règle les responsabilités des partenaires de coopération et détermine les modalités du soutien financier.

## § 2

### Dauer der Vereinbarung

Die vorliegende Vereinbarung wird für eine Dauer von **3,5** Jahren abgeschlossen und tritt zum 1. Juli 2021 in Kraft.

## § 2

### Durée de la convention

La présente convention est conclue pour une durée de **3,5** ans et entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

## § 3

### Finanzielle Ressourcen

Der Verein TRION-climate e.V. verfügt grundsätzlich über fünf finanzielle Ressourcen.

#### 3.1 Jahresbeiträge der Vereinsmitglieder

Die Jahresbeiträge werden von den Vereinsmitgliedern gemäß separater Beitragsordnung erhoben.

L'association TRION-climate dispose principalement de cinq types de ressources financières.

#### 3.1 Cotisations annuelles des adhérents

Les cotisations annuelles des adhérents de l'association sont définies dans un règlement des cotisations distinct.

#### 3.2 Finanzbeiträge der Oberrheinkonferenz

Diese Finanzbeiträge werden durch die vorliegende Vereinbarung geregelt. Die Finanzbeiträge der ORK-Gebietskörperschaften, die Mitglied in TRION-climate e.V. sind, setzen sich zusammen aus den jährlichen Mitgliedsbeiträgen, sowie gegebenenfalls zusätzlichen Zuschüssen.

#### 3.2 Contributions financières de la Conférence du Rhin supérieur

Ces contributions font l'objet de la présente convention. Les contributions des collectivités territoriales de la CRS ayant adhéré à l'association TRION-climate se composent, de cotisations annuelles et, le cas échéant, de subventions supplémentaires.

#### 3.3 Projektbezogene Zuschüsse

Im Rahmen konkreter Projekte können gesonderte projektbezogene Zuschüsse von TRION-climate e.V. beantragt werden. Diese können beispielsweise bei Interreg, beim Kooperationsfonds der ORK oder bei den an einem konkreten Projekt beteiligten Vereinsmitgliedern beantragt werden.

#### 3.3 Subventions liées aux projets

Dans le cadre de projets concrets, des demandes de subventions distinctes liées au projet peuvent être déposées. Ces subventions peuvent être demandées par TRION-climate par exemple auprès d'Interreg, du Fonds de coopération de la CRS ou auprès des adhérents de l'association qui participent à ce projet.

#### 3.4 Einnahmen aus erbrachten Leistungen

Ferner kann der Verein TRION-climate e.V. durch kostenpflichtige Dienstleistungen eigene Einnahmen erwirtschaften. Da es sich bei TRION-climate e.V. um einen gemeinnützigen Verein handelt, sind diese Einnahmen nur in begrenztem Maße möglich.

#### 3.4 Ressources issues des prestations payantes

De plus, l'association TRION-climate peut générer des ressources propres en proposant des services payants et transfrontaliers. TRION-climate est une association d'intérêt public. Par conséquent, le volume et la nature de ce type de ressources sont restreints.

#### 3.5 TRION-climate e.V. kann Spenden entgegennehmen.

Der Verein verpflichtet sich, sich weiterhin zu bemühen, um den aktuell erreichten Anteil an Selbstfinanzierung beizubehalten oder zu erhöhen (siehe Anhang).

#### 3.5 L'association TRION-climate peut accepter des dons.

L'association s'engage à maintenir ses efforts pour conserver le niveau d'autonomie financière actuellement atteint, voire le renforcer (voir annexe).

## § 4

### Aktivitäten von TRION-climate e.V.

TRION-climate e.V. wurde im Rahmen der „Grenz-überschreitenden Klimaschutz- und Energiestrategie“ vom 28. Juni 2013 mit der operativen Umsetzung von Maßnahmen und Projekten mit folgenden Schwerpunkten beauftragt:

- Vernetzung der Akteure aus den Bereichen Umwelt, Wirtschaft und Wissenschaft sowie weiterer Energie- und Klimaakteure;
- Organisation des grenzüberschreitenden Austausches und der Wissens- und Erfahrungsvermittlung in den Bereichen Energie und Klimaschutz;
- Begleiten der Unternehmen insbesondere bei der Vergleichbarkeit von Standards und Labels sowie bei Fortbildungen;
- Unterstützung bei der trinationalen technischen Datenerhebung, die für die Umsetzung der Strategie und als politische Entscheidungsgrundlage notwendig ist.
- Beteiligung bei der Entwicklung von gemeinsamen exemplarischen Projekten für innovative Technologien.

TRION-climate e.V. wird sich bei der Umsetzung dieser Strategie aktiv einbringen.

Für die Umsetzung dieser Arbeitsschwerpunkte führt TRION-climate, unter Vorbehalt des vom Gesamtvorstand vorgeschlagenen und von der Mitgliederversammlung genehmigten Budgets, Aktivitäten, die im jeweiligen Jahresprogramm festgehalten werden.

Alle unter §3 genannten finanziellen Ressourcen können für deren Umsetzung genutzt werden. Der Verein TRION-climate erbringt insbesondere folgende Aktivitäten:

- Organisation von grenzüberschreitenden Veranstaltungen, Fachkongressen und Seminaren.
- Organisation von grenzüberschreitenden Besichtigungen von Vorbildinitiativen im Bereich Klima und Energie.
- Kooperation im Rahmen der Energiefachmessen des Oberrheins und Organisation von Side-Events.
- Verbreitung von energie- und klimarelevanten Informationen und Best-Practices sowie Öffentlichkeitsarbeit über die Website [www.trion-climate.net](http://www.trion-climate.net)
- Zusammenführen klima- und energierelevanter Daten sowie deren grenzüberschreitende Auswertung als Grundlage für Entscheidungen in der Oberrheinkonferenz.
- Entwicklung von Aktivitäten und Kooperationen mit anderen Projekten, um den grenzüberschreitenden Mehrwert zu erhöhen.

Ein Kurzbericht über die im Zeitraum 2015-2020 umgesetzten Aktivitäten hängt an.

## § 4

### Activités de TRION-climate e.V.

Dans le cadre de la « Stratégie transfrontalière sur le climat et l'énergie » du 28 juin 2013, l'association TRION-climate est chargée de la mise en œuvre opérationnelle de mesures et de projets dont l'accent sera mis sur les priorités suivantes :

- Mise en réseau des acteurs issus des domaines de l'environnement, de l'économie et des sciences ainsi que d'autres acteurs de l'énergie et du climat ;
  - Organisation d'échanges transfrontaliers, de partage de savoirs et d'expériences sur les thèmes de l'énergie et de la protection du climat ;
  - Accompagnement des entreprises notamment dans la comparaison de standards et labels et d'actions de formation ;
  - Accompagnement à la compilation de données techniques trinationales nécessaires à appuyer la stratégie et à soutenir la prise de décision politique.
  - Participation à l'émergence de projets exemplaires communs dans le domaine de technologies innovantes.
- TRION-climate participera activement à la mise en œuvre de cette stratégie.

Pour la mise en œuvre de ces priorités et dans le respect du budget annuel proposé par le comité directeur et validé par l'assemblée générale, TRION-climate réalise des activités qui sont définies dans le programme annuel.

Toutes les ressources financières citées au paragraphe 3 peuvent être utilisées pour leur réalisation. L'association TRION-climate met en œuvre notamment les activités citées ci-après :

- Organisation de manifestations transfrontalières, conférences techniques et des séminaires.
- Organisation de visites transfrontalières d'initiatives exemplaires dans le domaine du climat et de l'énergie.
- Coopération avec les salons professionnels de l'énergie dans le Rhin supérieur et organisation de side-events.
- Diffusion d'informations et de bonnes pratiques relatives à l'énergie et au climat ainsi que communication via le site Internet [www.trion-climate.net](http://www.trion-climate.net)
- Compilation de données énergétiques et climatiques ainsi que leur analyse transfrontalière en tant qu'élément de décision pour la CRS.
- Développement d'activités et de coopérations avec d'autres projets pour augmenter la plus-value transfrontalière.

Une synthèse des activités réalisées sur la période 2015-2020 figure en annexe.

## § 5

### Finanzbeiträge der ORK-Mitglieder

Die Mitglieder der deutsch-französisch-schweizerischen Oberrheinkonferenz nehmen die Aktivitäten, die durch den Verein TRION-climate e.V. auf der Grundlage von §4 umzusetzen sind, zur Kenntnis und verpflichten sich gemeinsam den Verein für die Dauer der vorliegenden Vereinbarung zu unterstützen. Sie verpflichten sich nachfolgende jährliche Finanzbeiträge vom 1. Juli 2021 bis zum 31. Dezember 2024 zu leisten.

#### Für den französischen Staat

TRION-climate e.V. hat beim französischen Staat die Verlängerung des jährlichen Zuschusses von **25.000€** beantragt. Eine bilaterale Vereinbarung wird für den Zeitraum 1. Juli 2021 bis zum 30. Juni 2024 abgeschlossen.

#### Für die Région Grand Est

Die Région Grand Est unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. in Höhe von **15.000€** pro Jahr. Dieser Betrag beinhaltet den jährlichen Mitgliedsbeitrag im Verein gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung.

#### Für die Collectivité Européenne d'Alsace

Die Collectivité Européenne d'Alsace unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. Die CeA wird für den Zeitraum Juli 2021 bis Dezember 2021, einen Beitrag von 4.000€ leisten, inklusive Mitgliedsbeitrag im Verein.

Für die folgenden drei Jahre wird die Collectivité Européenne d'Alsace den jährlichen Mitgliedsbeitrag im Verein gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung begleichen und eine zusätzliche Beteiligung verabschieden.

TRION-climate e.V. beantragt bei der CeA insgesamt **10.000€** jährlich (Vereinsbeitrag und Zuschuss).

#### Für das Land Baden-Württemberg

Das Land Baden-Württemberg unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. in Höhe von **25.000€** pro Jahr. Dieser Betrag beinhaltet den jährlichen Mitgliedsbeitrag im Verein gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung.

#### Für das Land Rheinland-Pfalz

Das Land Rheinland-Pfalz unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. in Höhe von **25.000€** pro Jahr. Dieser Betrag beinhaltet den jährlichen Mitgliedsbeitrag im Verein gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung.

#### Für den Kanton Basel-Landschaft

Der Kanton Basel-Landschaft unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. in Höhe von **23.500€** pro Jahr. Dieser Betrag beinhaltet den jährlichen Mitgliedsbeitrag im Verein gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung.

#### Für den Kanton Basel-Stadt

Der Kanton Basel-Stadt unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. in Höhe von **23.500€** pro Jahr. Dieser Betrag beinhaltet den jährlichen Mitgliedsbeitrag gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung.

## § 5

### Contributions des membres de la CRS

Les membres de la Conférence franco-germano-suisse du Rhin supérieur cités ci-dessus prennent connaissance des actions à mettre en œuvre par l'association TRION-climate sur la base des principes définis à l'article 4 et s'engagent à soutenir conjointement l'association pour la durée déterminée dans la présente convention. Ils s'engagent à verser les contributions annuelles suivantes du 1<sup>er</sup> juillet 2021 au 31 décembre 2024.

#### Pour l'Etat français

TRION-climate a demandé à l'Etat français la poursuite de sa subvention à hauteur de **25.000€** par an. Une convention bilatérale sera conclue pour la période du 1<sup>er</sup> juillet 2021 au 30 juin 2024.

#### Pour la Région Grand Est

La Région Grand Est soutient en tant que membre les activités de TRION-climate à hauteur de **15.000€** par an. Ce montant inclut la cotisation annuelle à l'association conformément au règlement des cotisations en vigueur.

#### Pour la Collectivité Européenne d'Alsace

La Collectivité Européenne d'Alsace soutient, en tant que membre, TRION-climate. Au titre de la période allant de juillet 2021 à décembre 2021, la CeA versera un montant de 4 000 € incluant en partie la cotisation.

Au titre des trois années ultérieures la Collectivité Européenne d'Alsace s'acquittera de sa cotisation annuelle conformément au règlement des cotisations en vigueur et déterminera sa participation complémentaire par délibération.

TRION-climate demande à la CeA un montant annuel total de **10.000€** (cotisation et subvention).

#### Pour le Land Bade-Wurtemberg

Le Land Bade-Wurtemberg soutient en tant que membre les activités de TRION-climate à hauteur de **25.000€** par an. Ce montant inclut la cotisation annuelle à l'association conformément au règlement des cotisations en vigueur.

#### Pour le Land Rhénanie-Palatinat

Le Land Rhénanie Palatinat soutient en tant que membre les activités de TRION-climate à hauteur de **25.000€** par an. Ce montant inclut la cotisation annuelle à l'association conformément au règlement des cotisations en vigueur.

#### Pour le Canton de Bâle-Campagne

Le Canton de Bâle-Campagne soutient en tant que membre les activités de TRION-climate à hauteur de **23.500€** par an. Ce montant inclut la cotisation annuelle conformément au règlement des cotisations en vigueur.

#### Pour le Canton de Bâle-Ville

Le Canton de Bâle-Ville soutient en tant que membre les activités de TRION-climate à hauteur de **23.500€** par an. Ce montant inclut la cotisation annuelle à l'association conformément au règlement des cotisations en vigueur.

### **Für den Kanton Jura**

Der Kanton Jura unterstützt als Mitglied TRION-climate e.V. in Höhe von **3.000€**.

Dieser Betrag beinhaltet den jährlichen Mitgliedsbeitrag im Verein gemäß der jeweils geltenden Beitragsordnung.

### **Pour le Canton du Jura**

Le Canton du Jura soutient en tant que membre les activités de TRION-climate à hauteur de **3.000€**.

Ce montant inclut la cotisation annuelle à l'association conformément au règlement des cotisations en vigueur.

## **§ 6**

### **Zahlungsmodalitäten**

Für die Auszahlung der Finanzbeiträge können sich die Finanzpartner in ihren Genehmigungsbeschlüssen zur vorliegenden Vereinbarung bzw. zu den Jahreszuschüssen für eine der beiden nachfolgenden Modalitäten entscheiden. Weitere Zahlungsmodalitäten können bilateral zwischen dem Finanzpartner und TRION-climate e.V. beschlossen werden.

#### **Modalität 1:**

In 2021 erfolgt die Auszahlung von 50% des im Rahmen der vorliegenden Vereinbarung definierten jährlichen Finanzbeitrags nach Unterzeichnung der Vereinbarung und nach Vorlage eines Zahlungsantrages (die Auszahlung der ersten Hälfte ist in der vorherigen Vereinbarung 2018-2021 geregelt).

In 2022, 2023 und 2024 erfolgt die Auszahlung des gesamten jährlichen Finanzbeitrags nach Vorlage eines Zahlungsantrages.

Die Verpflichtungen zur Vorlage der Jahresberichte sind im nachfolgenden §7 festgehalten.

#### **Modalität 2:**

In 2021 erfolgt die Auszahlung von 50% des im Rahmen der vorliegenden Vereinbarung definierten jährlichen Finanzbeitrags nach Unterzeichnung der Vereinbarung und nach Vorlage eines Zahlungsantrages (die Auszahlung der ersten Hälfte ist in der vorherigen Vereinbarung 2018-2021 geregelt).

In 2022, 2023 und 2024 wird eine Anzahlung von 50% des jährlichen Finanzbeitrags nach Vorlage eines Zahlungsantrages zu Beginn des Jahres geleistet. Die restlichen 50% werden nach Vorlage eines zweiten Zahlungsantrages überwiesen, dem der Bericht des Rechnungsprüfers über die Erstellung Abschlusses des Vorjahres angehängt ist.

Die Finanzpartner, die TRION-climate e.V. beigetreten sind, müssen sicherstellen, dass der gesamte Mitgliedsbeitrag vor der jährlichen Mitgliederversammlung bezahlt wird, die in der Regel im Juni stattfindet.

## **§ 6**

### **Modalités de versement**

Pour les modalités de versements, les partenaires co-financeurs peuvent opter pour l'une ou l'autre proposition citées ci-dessous dans leurs décisions d'approbation de la présente convention ou d'octroi des subventions annuelles. D'autres modalités de versements peuvent être convenues en bilatéral entre le partenaire co-financeur et TRION-climate.

#### **Modalité 1:**

En 2021, après signature de la convention, 50% de la contribution annuelle prévue dans la présente convention sera versée sur présentation d'une demande de versement, à titre de solde (le versement de la première moitié faisant l'objet de la précédente convention 2018-2021).

En 2022, 2023 et 2024, le versement de la totalité de la contribution annuelle s'effectuera sur présentation d'une demande de versement.

Les engagements de présentation de rapports annuels sont définis au paragraphe 7 ci-dessous.

#### **Modalité 2:**

En 2021, après signature de la convention, 50% de la contribution annuelle prévue dans la présente convention sera versée sur présentation d'une demande de versement, à titre de solde (le versement de la première moitié faisant l'objet de la précédente convention 2018-2021).

En 2022, 2023 et 2024, un acompte de 50% de la contribution annuelle sera versé en début d'année sur présentation d'une demande de versement. Les 50% restants seront versés, sur présentation d'une deuxième demande de versement accompagnée du rapport du commissaire aux comptes sur la réalisation de l'exercice précédente.

Les partenaires co-financeurs qui ont adhéré à l'association TRION-climate doivent s'assurer que la totalité de la cotisation sera versée avant l'assemblée générale annuelle qui se tient généralement en juin.

## § 7

### Verpflichtungen

TRION-climate e.V. verpflichtet sich, die Finanzbeiträge der ORK (Zuschüsse und Mitgliedsbeiträge) für die Umsetzung der in §4 benannten Aktivitäten einzusetzen.

Die Verpflichtungen zur Buchführung und Kassenprüfung sind in der Vereinssatzung geregelt. Die Unterzeichner der Vereinbarung erhalten nach der Mitgliederversammlung den genehmigten Jahresabschlussbericht des Rechnungsprüfers und den Aktionsbericht des Vorjahres, sowie das Protokoll der Versammlung.

TRION-climate e.V. ist verpflichtet, jederzeit eine Prüfung der Durchführung der Aktionen durch die Kofinanzierer zu ermöglichen durch Zugang zu allen Zahlungsbelegen und anderen Dokumenten, die für dienlich befunden werden. Die Belege sind entweder als Originale oder als in mit den originalen übereinstimmend bescheinigten Kopien über eine Dauer von 10 Jahren nach Abschluss der Vereinbarung aufzubewahren. Auf Anfrage sind die Zahlungsbelege auf allgemein anerkannten Datenträgern (in elektronischer Form oder als Fotokopien) vorzulegen. Um die Genauigkeit zu kontrollieren, kann eine Prüfung der Originale vor Ort durch die Unterzeichner stattfinden.

TRION-climate e.V. ist verpflichtet, auf allen im Rahmen der Vereinbarung erstellten Dokumenten die Logos der Unterzeichner aufzuführen, die einen jährlichen Beitrag von mindestens 5.000€ erbringen.

TRION-climate e.V. ist verpflichtet, jegliche grundlegende Änderung bzgl. der Satzung, dem Sitz, dem Vorstand und dem Geschäftsführer den Unterzeichnern dieser Vereinbarung mitzuteilen.

## § 8

### Abschluss der Vereinbarung

TRION-climate e.V. stellt zum Ende der Vereinbarung und vor dem 30. Juni 2025 eine Schlussbilanz auf, die die gesamte Ausübungsperiode abdeckt.

Im Falle der Nicht- oder nur teilweisen Durchführung der Aktionen zahlt TRION-climate e.V. die gesamten bzw. den nicht ausgeschöpften, überwiesenen Beitrag zurück, außer ein Abkommen über inhaltliche Änderungen, Fristen oder das Budget wurde schriftlich getroffen.

Mindestens sechs Monate vor Ablauf der vorliegenden Vereinbarung, d.h. spätestens am 30. Juni 2024, müssen die Unterzeichner sich gegenseitig über ihre Absichten

## § 7

### Engagements

TRION-climate s'engage à utiliser les contributions de la CRS (subventions et cotisations) pour la réalisation des activités listées au §4.

Les engagements concernant les obligations comptables sont traités dans les statuts. Les signataires de la convention reçoivent après l'assemblée générale le rapport de clôture du commissaire aux comptes et le rapport d'activités de l'année précédente ainsi que le procès-verbal de l'AG.

TRION-climate s'engage à faciliter à tout moment le contrôle par les partenaires cofinanceurs de la réalisation des actions, notamment par l'accès à toute pièce justificative des dépenses et tout autre document dont la production serait jugée utile. Les justificatifs sont conservés sous la forme d'originaux ou de copies certifiées conformes pour une durée de 10 ans après la clôture de la convention. Sur demande, les justificatifs sont à présenter sur des supports de données généralement acceptés (forme électronique ou photocopies). En vue d'en vérifier l'exactitude, un contrôle des originaux réalisé sur place pourrait avoir lieu par les partenaires signataires.

TRION-climate s'engage à faire figurer sur tous les documents réalisés dans le cadre de la convention les logos des partenaires signataires qui versent une contribution annuelle minimale de 5.000€.

TRION-climate s'engage à informer les partenaires signataires des modifications significatives concernant les statuts, le siège du bureau, le comité directeur et le directeur général.

## § 8

### Terme de la convention

TRION-climate remettra au terme de la convention et avant le 30 juin 2025, un bilan final couvrant l'ensemble de la période d'exécution.

En cas de non-exécution ou d'exécution partielle des activités, TRION-climate e.V. remboursera la totalité ou la part non justifiée des contributions versées, sauf si un accord de modification du contenu, des délais ou du budget a préalablement été conclu par écrit.

Six mois au moins avant l'expiration de la présente convention, soit avant le 30 juin 2024, les signataires devront se faire connaître mutuellement leurs intentions

informieren, die Förderung zu erneuern. Der mögliche Beschluss einer neuen Vereinbarung ist der Durchführung einer potenziellen Prüfung und der Einreichung der Schlussbilanz untergeordnet.

Zum Ende der vorliegenden Vereinbarung müssen die Konten des Vereins zwingend ausgeglichen sein.

de reconduction de la convention. La conclusion éventuelle d'une nouvelle convention est subordonnée à la réalisation d'un potentiel contrôle et du dépôt du bilan final.

Au terme de la présente convention, les comptes de l'association devront être impérativement à équilibre.

## § 9

### **Sprache und Rechtsstand**

Es wird die Geltung deutschen Rechts vereinbart. Die Vereinbarung ist auf Französisch und Deutsch abgefasst. Bei Abweichungen zwischen dem deutschen und dem französischen Text ist allein der deutsche Text maßgebend.

Die Korrespondenz zwischen TRION-climate e.V. und den kofinanzierenden Partnern erfolgt in der Sprache der kofinanzierenden Institution.

## § 9

### **Langue et droit applicable**

Il est convenu d'appliquer le droit allemand. La convention est rédigée en français et en allemand. En cas de divergences entre le texte allemand et français, seul le texte allemand sera pris en compte.

La correspondance entre TRION-climate et les partenaires cofinanceurs se fera dans la langue de l'organisme cofinancier.

## § 10

### **Rechtsstreitigkeiten**

Die Unterzeichner verpflichten sich, bei Streitigkeiten im Zusammenhang mit der vorliegenden Vereinbarung vorrangig gütliche Einigung anzustreben. Der Begleitausschuss ist gegebenenfalls der geeignete Ort für die Erörterung von Streitigkeiten.

Der Vorstand hat einen schriftlichen Einigungsvorschlag einzubringen. Eine schriftliche Stellungnahme dazu wird innerhalb einer angemessenen Frist, spätestens aber in drei Monaten, gefordert.

Im Falle einer schwerwiegenden Verletzung der in dieser Vereinbarung unter insbesondere den Artikeln 4 und 5 festgehaltenen Verpflichtungen und beim Scheitern einer gütlichen Einigung, kann die Vereinbarung rechtmäßig von beiden Seiten mit einer Frist von sechs Monaten ab Sendung eines Einschreibens mit Rückschein gekündigt werden, das als Fristsetzungsschreiben gilt. Sollte die Kündigung nur ein Mitglied der ORK betreffen, so gilt sie nur für dieses, und nicht für die anderen Unterzeichner der vorliegenden Vereinbarung.

Bei Streitigkeiten, für die eine gütliche Einigung gescheitert ist, ist das zuständige Gericht des Sitzlandes des Vereins TRION-climate e.V.

## § 10

### **Règlement de litiges**

En cas de litige relatif à la présente convention, les signataires s'engagent à chercher en priorité une solution amiable. Le comité de suivi peut constituer le lieu adéquat pour discuter des litiges.

Le comité directeur doit faire une proposition écrite pour trouver une solution amiable. Une réponse par écrit est exigée dans un délai raisonnable, et sous trois mois maximum.

En cas de manquement aux engagements respectifs inscrits dans la présente convention, et notamment aux articles 4 et 5, et si aucune solution amiable n'a pu être trouvée, la convention pourra être résiliée de plein droit par l'une ou l'autre partie à l'expiration d'un délai de six mois suivant l'envoi d'une lettre recommandée avec accusé de réception valant mise en demeure.

Une telle résiliation, si elle est le fait d'un des membres de la CRS, ne vaudra cependant que pour cette partie, les autres signataires de la présente convention restant engagés.

En cas de litiges n'ayant pas abouti à une solution amiable, le tribunal compétent est celui du siège de l'association TRION-climate.

ANLAGEN :

- Jahresberichte 2017 - 2020
- Satzung vom 06.06.2019
- Beitragsordnung vom 27.06.2017
- Klima- und Energiestrategie vom 28.06.2013

PIECES JOINTES :

- Rapports annuels 2017 - 2020
- Statuts de l'association du 06.06.2019
- Règlement des cotisations du 27.06.2017
- Stratégie sur le climat et l'énergie du 28.06.2013

ANHANG

Bericht über die Entwicklung von TRION-climate e.V. und dessen Aktivitäten seit Vereinsgründung

**Entwicklung der Selbstfinanzierung und der Mitglieder**

Im Gründungsjahr 2015 wurde TRION-climate e.V. fast ausschließlich von den ORK-Mitgliedern finanziert. Im Jahr 2016 betrug der Anteil der ORK-Beiträge 76% der Einnahmen und der Verein zählte 56 Mitglieder. In den Jahren 2017, 2018 und 2019 wurde der ORK-Anteil auf 69-70% der Einnahmen reduziert und die Mitgliederzahl auf 88 erhöht. Ende 2020 zählt der Verein 90 Mitglieder, 41 aus Deutschland, 35 aus Frankreich und 14 aus der Schweiz. Für die Jahre 2020, 2021 und 2022 dürfte der ORK-Anteil bei ca. 65% der Einnahmen des Vereins liegen. Dank der Erhöhung der Mitgliedsbeiträge einerseits und der Zuschüsse im Rahmen der Interreg-Projekte Clim'Ability und RES-TMO andererseits, konnte TRION-climate e.V. seine Selbstfinanzierung erhöhen und seine Aktivitäten diversifizieren und multiplizieren.

**Überblick über die umgesetzten Aktivitäten 2015-2020**

-Organisation von grenzüberschreitenden Veranstaltungen, Fachkongressen und Seminaren: Im Zeitraum 2015-2020 hat TRION-climate e.V. 33 Konferenzen bzw. Mitgliederversammlungen angeboten, an denen sich insgesamt ca. 3.500 Personen beteiligt haben und ca. 350 Experten und politische Vertreter referiert haben. Der „Trinationale Klima- und Energiekongress“ steht unter der Schirmherrschaft der ORK und wurde bisher fünf Mal organisiert (in Liestal, Lörrach, Mulhouse, Landau, Basel).  
-Organisation von grenzüberschreitenden Besichtigungen von Vorbildinitiativen im Bereich Klima und Energie. Im Zeitraum 2015-2020 hat TRION-climate e.V. die Besichtigung von 11 Leuchtturmvorhaben organisiert.  
-Kooperation im Rahmen der Energiefachmessen des Oberrheins und Organisation von Side-Events. Im Zeitraum 2015-2020 hat sich TRION-climate e.V. an 13 Energiefachmessen mit einem Stand beteiligt bzw. 4 Side-Events angeboten.  
-Verbreitung von energie- und klimarelevanten Informationen und Best-Practices sowie Öffentlichkeitsarbeit über die Website [www.trion-climate.net](http://www.trion-climate.net).

ANNEXE

Rapport sur l'évolution et les activités de l'association TRION-climate depuis sa création

**Evolution de l'autonomie financière et des membres**

En 2015, année de sa création, le financement de TRION-climate a été presque exclusivement assuré par la CRS. En 2016, les contributions de la CRS s'élevaient à 76% des recettes et l'association comptait 56 adhérents. Dans les années 2017, 2018 et 2019, la part de la CRS a été réduite à 69-70% et les adhérents ont augmenté à 88. Fin 2020, l'association compte 90 adhérents, 41 d'Allemagne, 35 de France et 14 de la Suisse. Pour les exercices 2020, 2021 et 2022 la part des contributions de la CRS devrait s'élever à environ 65% des recettes. Grâce à l'augmentation des cotisations des membres d'un côté et des subventions liées aux projets Interreg Clim'Ability et RES-TMO de l'autre, TRION-climate a réussi à augmenter son autonomie financière tout en diversifiant et en multipliant ses activités.

**Synthèse des activités réalisées sur la période 2015-2020**

- Organisation de manifestations transfrontalières, conférences techniques et des séminaires : Sur la période 2015-2020, TRION-climate a proposé 33 conférences ou assemblées générales auxquelles ont participé environ 3.500 personnes et sont intervenus 350 experts et responsables politiques. Le « Congrès trinational climat-énergie » est placé sous l'égide de la CRS et a été organisé cinq fois jusqu'à présent (à Liestal, Lörrach, Mulhouse, Landau, Basel).  
- Organisation de visites transfrontalières d'initiatives exemplaires dans le domaine du climat et de l'énergie. Sur la période 2015-2020, TRION-climate a organisé la visite de 11 réalisations exemplaires.  
- Coopération avec les salons professionnels de l'énergie dans le Rhin supérieur et organisation de side-events. Sur la période 2015-2020, TRION-climate a participé à 13 salons professionnels avec un stand et organisé 4 side-events dans ce cadre.  
- Diffusion d'informations et de bonnes pratiques relatives à l'énergie et au climat ainsi que communication via le site

TRION-climate e.V. hat in 2020 ca. 450 Anlagen zur Erzeugung von erneuerbarer Energie mit einer installierten Leistung von über 300 kW identifiziert und beschrieben. Diese sind auf einer interaktiven Best-Practice-Karte dargestellt, die gemeinsam mit GeoRhena erstellt wurde. Die Homepage wurde in 2019 relaunched und neu designed.

-Zusammenführen klima- und energierelevanter Daten sowie deren grenzüberschreitende Auswertung als Grundlage für Entscheidungen in der Oberrheinkonferenz. TRION-climate e.V. hat in 2019 einen Trinationalen Klima- und Energiebericht „Treibhausgasemissionen, Energieverbrauch, Erneuerbare: Umsetzung der Klima- und Energieziele am Oberrhein“ veröffentlicht, der am ORK-Plenum in Basel präsentiert wurde.

In September 2020 wurde neu erstmalig eine Revue „ENERGIE vis-à-vis“ publiziert. Diese erste Auflage war der Produktion von erneuerbarer Energie gewidmet.

-Entwicklung von Aktivitäten und Kooperationen mit anderen Projekten um den grenzüberschreitenden Mehrwert zu erhöhen. TRION-climate e.V. hat sich im Zeitraum 2015-2020 an vier Interreg-Projekten beteiligt. Clim'Ability und RES-TMO als kofinanzierender Partner, SuMo Rhine und Atmo Vision als assoziierter Partner.

Internet [www.trion-climate.net](http://www.trion-climate.net). En 2020, TRION-climate a identifié et décrit environ 450 installations de production d'énergie renouvelable d'une puissance installée de plus de 300 kW. Celles-ci sont présentées sur une carte interactive de bonnes pratiques réalisée en coopération avec GeoRhena. En 2019, le site Internet a été actualisé et doté d'un nouveau design.

- Compilation des données énergétiques et climatiques ainsi que leur analyse transfrontalière en tant qu'élément de décision pour la CRS.

TRION-climate a publié en 2019 un rapport trinational climat-énergie « *Gaz à effet de serre, consommation énergétique, énergies renouvelables : mise en œuvre des objectifs climatiques et énergétiques dans le Rhin supérieur* » présenté à la séance plénière de la CRS à Bâle. En septembre 2020, une nouvelle revue „ENERGIE vis-à-vis“ a été publiée. Ce premier numéro a été dédié à la production d'énergie renouvelable.

- Développement d'activités et de coopérations avec d'autres projets pour augmenter la plus-value transfrontalière. Sur la période 2015-2020, TRION-climate a participé à quatre projets Interreg. Clim'Ability et RES-TMO en tant que partenaire co-financeur et SuMo Rhine et Atmo Vision en tant que partenaire associé.